

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА

на участие во III Петербургском
онкологическом форуме «Белые ночи –
2017»

PUBLIC OFFER

to attend "White Nights - 2017" 3rd St
Petersburg Oncology Forum

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Настоящий документ представляет собой официальное предложение (публичную оферту) Автономной некоммерческой научно-медицинской организации «Вопросы онкологии» («Исполнитель»), в лице директора Криворотько Петра Владимировича, действующего на основании Устава, адресованное физическим лицам, в отношении возможного участия физических лиц («Заказчик») в Петербургском онкологическом форуме «Белые ночи – 2017», который состоится с 23 июня 2017 года по 25 июня 2017 года в городе Санкт-Петербург (далее – «Форум»), на предложенных условиях («Оферта»).
- 1.2. В соответствии с пунктом 2 статьи 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации (ГК РФ) в случае совершения акцепта этой Оферты (то есть принятия изложенных ниже условий и оплаты Взноса в полном объеме) физическое лицо, производящее такой акцепт становится Заказчиком. В соответствии с пунктом 3 статьи 438 ГК РФ акцепт Оферты равносителен заключению договора на условиях, изложенных в Оферте.
- 1.3. Заказчик соглашается с настоящей Офертой и всеми указанными в Оферте условиями путем проставления отметки в графе «С условиями участия согласен» при оформлении участия в Форуме через сайт: www.forum-onco.ru («Сайт»).
- 1.4. Исполнитель сохраняет за собой право в 1.4. одностороннем порядке вносить изменения в настоящую Оферту с предварительной их публикацией на Сайте.
- 1.5. Исполнитель не несет ответственности за содержание и достоверность информации предоставленной Заказчиком при оформлении участия в Форуме.
- 1.6. Заказчик несет ответственность за достоверность предоставленной при оформлении заказа информации и ее чистоту от претензий третьих лиц.
- 1.7. Исполнитель вправе использовать технологию «cookies» (cookies — служебная информация,

1. GENERAL

- 1.1. This is an official (public) offer from Autonomous non-profit scientific and medical organization "Questions of Oncology" (Contractor), as represented by the general director Pyotr Vladimirovich Krivorotko, acting under its Charter, to individuals regarding possible involvement of individuals (Customer) in the White Nights 2016 St Petersburg International Oncology Forum, to take place in the city of St Petersburg between 23 June 2017 and 25 June 2017 (hereinafter referred to as Forum), on the terms below (Offer).
- 1.2. Pursuant to clause 2, article 437 of the Civil Code of the Russian Federation (RF CC), in the event of acceptance hereof (that is, acceptance of the terms set forth below and the payment of the Fee in full), the acceptor shall become Customer. Pursuant to clause 3, article 438 of the RF CC, acceptance of the Offer shall have the full force and effect of a contract made on the terms and conditions set forth in the Offer.
- 1.3. Customer accepts this Offer and the terms and conditions set forth in the Offer by checking the box "I accept the terms of participation" when applying for participation in the Forum on the website at www.forum-onco.ru (Website).
- 1.4. Contractor reserves right to make unilateral changes hereto, subject to the prior publication thereof on the Website.
- 1.5. Contractor disclaims responsibility for the content and accuracy of the information provided by Customer when applying for participation in the Forum.
- 1.6. Customer shall be responsible for the reliability of the information provided when placing an order and its freedom from third-party claims.
- 1.7. Contractor shall be entitled to use cookies (cookies are a computer file sent by a web server

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА

на участие во III Петербургском
международном онкологическом
форуме «Белые ночи – 2017»

PUBLIC OFFER

to attend "White Nights - 2017" 3rd St
Petersburg International Oncology Forum

- 1 -

<p>посылаемая веб-сервером на компьютер пользователя для сохранения в браузере. Применяется для сохранения данных, специфичных для данного пользователя, и используемых веб-сервером для различных целей). Cookies не содержат конфиденциальную информацию и не передаются третьим лицам.</p>	<p>to the user's computer to be saved by the browser. It serves to keep the user's details used by the web server for various purposes). Cookies contain no confidential information and are not shared with third parties</p>
<p>1.8. Исполнитель не несет ответственности за сведения, предоставленные Заказчиком на Сайте в общедоступной форме.</p>	<p>1.8. Contractor shall not be responsible for the unrestricted content posted by Customer on the Website.</p>
<p>2. ПРЕДМЕТ</p>	<p>2. SCOPE</p>
<p>2.1. Исполнитель предоставляет Заказчику право участия в Форуме, который будет проходить по адресу: 199226, г. Санкт-Петербург, ул. Кораблестроителей, д.14, а Заказчик обязуется оплатить свое участие в Форуме в соответствии с условиями настоящей Оферты («Взнос»).</p>	<p>2.1. Contractor shall enable Customer to participate in the Forum, which will take place at No.14 Ul. Korablestroiteley, St Petersburg 199226, and Customer undertakes to pay for his participation in the Forum in accordance with the terms hereof (Fee).</p>
<p>2.2. Размер Взноса указывается на Сайте в зависимости от условий участия в Форуме.</p>	<p>2.2. The amount of Fee shall be specified on the Website in keeping with the Forum participation terms.</p>
<p>2.3. Оплата Взноса Заказчиком производится в рублях по безналичному расчету на расчётный счёт Исполнителя в банке. Все банковские комиссии оплачиваются за счёт Заказчика.</p>	<p>2.3. The payment of Fee shall be made by Customer in roubles by credit transfer to Contractor's transactional bank account. All bank fees shall be for Customer's account.</p>
<p>2.4. После проведения Заказчиком оплаты Взноса и зачисления денежных средств на счет Исполнителя, договор на условиях настоящей Оферты вступает в силу.</p>	<p>Customer having made the payment of Fee, with the funds credited to Contractor's account, the contract shall take effect on the terms and conditions hereof.</p>
<p>3. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ</p>	<p>3. CONTRACTOR'S DUTIES</p>
<p>3.1. Организовать проведение Форума.</p>	<p>3.1. Organize the Forum.</p>
<p>3.2. Обеспечить возможность участия Заказчика в Форуме путем предоставления ему права доступа на территорию проведения Форума в соответствии с условиями договора, заключенного на условиях настоящей Оферты. Исполнитель вправе привлекать третьих лиц для обеспечения возможности участия Заказчика в Форуме.</p>	<p>3.2. Enable Customer's participation in the Forum by giving him access to the Forum venue as per the terms and conditions of the contract made on the terms and conditions hereof. Contractor shall be entitled to use third parties to enable Customer's participation in the Forum.</p>
<p>3.3. В случае изменения сроков проведения Форума уведомить Заказчика не позднее 60 (шестьдесят) календарных дней до начала Форума.</p>	<p>3.3. In the event of a change in the time frame of the Forum, notify Customer not later than 60 (sixty) calendar days prior to the commencement of the Forum.</p>
<p>4. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА Произвести оплату Взноса в объеме, указанном в п.2.2 настоящей Оферты.</p>	<p>4. CUSTOMER'S DUTIES Make payment of Fee in the amount specified in cl.2.2 hereof.</p>
<p>5. ПОРЯДОК РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА Заказчик вправе отказаться от исполнения договора, заключенного на условиях настоящей Оферты, не позднее 60</p>	<p>5. TERMINATION Customer shall be entitled to cancel the contract made on the terms and conditions hereof not later than 60 (sixty) calendar days prior to the</p>

(шестидесяти) до начала Форума, с уведомлением Исполнителя письменно. В случае отказа от участия в Форуме не позднее 60 (шестидесяти) календарных дней до начала Форума, Исполнитель возвращает Взнос в полном объеме за вычетом комиссии банка. В случае от участия в Форуме менее чем за 60 (шестидесять) календарных дней до начала Форума, Взнос не возвращается.

6. ПРОЧЕЕ

- 6.1. К отношениям между Заказчиком и Исполнителем применяется право Российской Федерации.
- 6.2. Перечисление Заказчиком Взноса на расчетный счет Исполнителя является полным и безоговорочным акцептом Оферты.
- 6.3. Недействительность какого-либо положения настоящей Оферты не влечет за собой недействительность остальных положений.
- 6.4. Настоящим Заказчик дает согласие Исполнителю на обработку всех его персональных данных любыми способами, в том числе третьими лицами, в том числе воспроизведение, электронное копирование, обезличивание, блокирование, уничтожение, с целью участия Заказчика в Форуме, а также в любых других целях, прямо или косвенно связанных участием Заказчика в Форуме. Указанное согласие дано на срок 5 лет.
- 6.5. Настоящим Заказчик признает и дает согласие Исполнителю на получение информационных рассылок на электронный адрес и контактные номера, указанные Заказчиком при оформлении участия в Форуме. Заказчик оставляет за собою право отказаться от получения рассылки, отписавшись от рассылки самостоятельно либо сообщив об этом Исполнителю.
- 6.6. Договор составлен на русском и английском языках. В случае расхождений между текстами на русском и английском языках применяется текст на русском языке.
7. Платежные реквизиты для перечисления Взноса: Автономная некоммерческая научно-медицинская организация «Вопросы онкологии» ОГРН 1127800001218, ИНН 7843290049, КПП 784301001
Юридический адрес: 197758, г. Санкт-

commencement of the Forum, subject to notice to Contractor in writing. In the event of cancellation of Forum participation not later than 60 (sixty) calendar days prior to the commencement of the Forum, Contractor shall refund the Fee in full, net bank fees. In the event of cancellation of forum participation less than 60 (sixty) calendar days prior to the commencement of the Forum, the Fee shall not be refunded.

6. MISCELLANEOUS

- 6.1. The relationship between Customer and Contractor shall be subject to the laws of the Russian Federation.
- 6.2. Customer's payment of Fee to Contractor's transactional account shall constitute full and unconditional acceptance of the Offer.
- 6.3. Invalidity of any provision hereof shall not invalidate the other provisions.
- 6.4. Customer hereby authorizes Contractor to process all of his personal data in any manner, including by third parties, including reproduction, electronic copying, anonymization, blocking and destruction, for purposes of Customer's participation in the Forum, as well as for any other purpose directly or indirectly related to Customer's participation in the Forum. The above authorization is given for a period of 5 years.
- 6.5. Customer hereby agrees to and authorizes Contractor to send notices to the email address and contact numbers provided by Customer when applying for participation in the Forum. Customer reserves the right to cancel notification by unsubscribing himself or giving Contractor notice thereof.
- 6.6. This Offer is executed in Russian and in English. In case of any discrepancies between the text of the Offer in Russian and English languages the text in Russian shall prevail.
7. Bank details for the payment of Fee: non-profit scientific and medical organization "Questions of Oncology" OGRN 1127800001218, INN 7843290049, KPP784301001
Registered address: 197758,

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА

на участие во III Петербургском международном онкологическом форуме «Белые ночи – 2017»

PUBLIC OFFER

to attend "White Nights - 2017" 3rd St Petersburg International Oncology Forum

Петербург, п. Песочный, ул. Ленинградская, д. 68

Р/С 40703810790240000001 (только в рублях РФ)

АО «Банк «Санкт-Петербург»
Дополнительный офис Сестрорецкий», г. Санкт-Петербург

К/С 30101810900000000790,

БИК 044030790

Stetersburg, p. Pesochny, Ul. Leningradskaya, d. 68

A/C 40703810790240000001 (Russian rubles only)

Bank St Petersburg, Sestroretsky Subsidiary Office, St. Petersburg

CORR/ACC 30101810900000000790,

BIK 044030790

ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА

**на участие во III Петербургском
международном онкологическом
форуме «Белые ночи – 2017»**

PUBLIC OFFER

**to attend "White Nights - 2017" 3rd St
Petersburg International Oncology Forum**

- 4 -